




代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

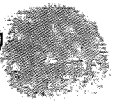
Representative bearer:



February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：王超希 

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:



February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：王海秋

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:



February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

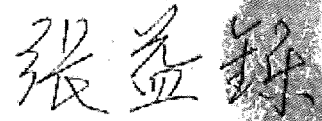
传承人：张益录

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:

Handwritten signature in Chinese characters: 張益臻. The signature is written in black ink and is positioned to the right of the printed text 'Representative bearer:'. It is partially overlaid by a circular grey stamp.

February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

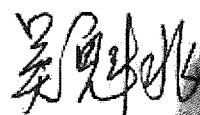
吴祥兆

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:

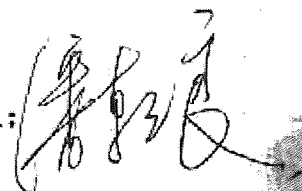


February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

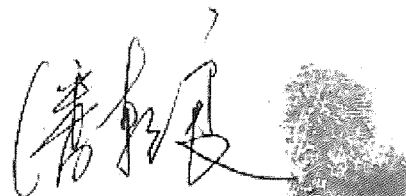


日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:

A handwritten signature in black ink, followed by a circular grey stamp or seal.

February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

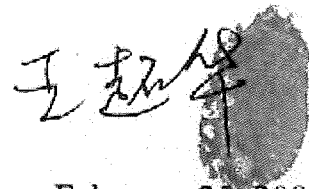
王超峰

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:

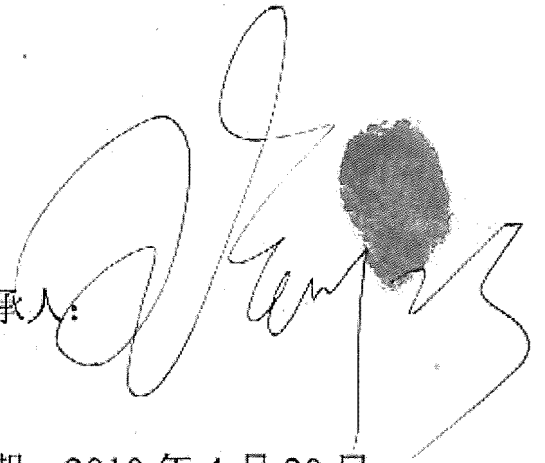


February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

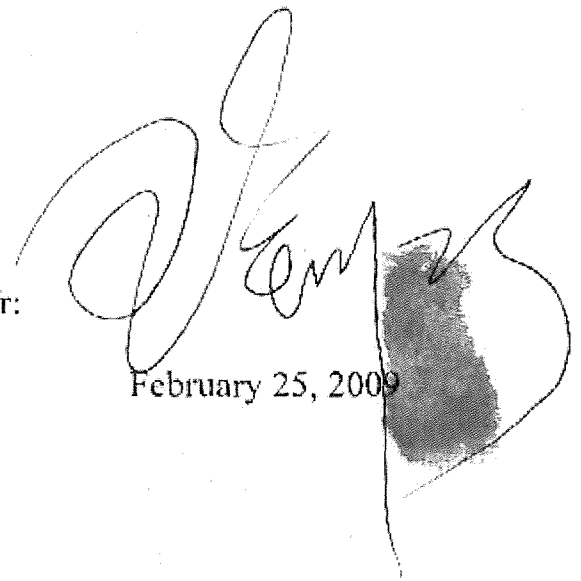
A handwritten signature in black ink, followed by a circular red seal impression.

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:

A large, stylized handwritten signature in black ink, written over a dark grey rectangular stamp. The signature is cursive and appears to be the name of the representative bearer.

February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：

王超群

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:



February 25, 2009

代表性传承人承诺书

我作为中国活字印刷术代表性传承人，承诺积极配合中国活字印刷术申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录工作，认真履行传承人的有关义务和权利，致力于非物质文化遗产的保护工作，并同意将有关原始资料和实物作为申报材料用于展示和传播。

传承人：潘礼洁

日期：2010年4月20日

Promise by the Representative Bearer

actively cooperate with the work of application of movable-type printing of China for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List. I will earnestly carry out the related rights and obligations of the bearer, and devote myself to the protection of non-material cultural heritage. In addition, I also agree that the related original information and objects be used as application material for display and dissemination.

Representative bearer:



February 25, 2009

社区组织承诺书

瑞安市活字印刷协会的全体会员在得知“活字印刷术”申报联合国急需保护的非物质文化遗产项目后，大家一致同意并承诺努力配合并积极参与有关申报各项工作。继承发扬光大活字印刷技艺，传授活字印刷技艺，培养活字印刷传承人，开展各项活动，并将齐心协力使申报工作取得圆满成功。

中国浙江省瑞安市活字印刷协会

2010年4月20日



Promise by the Communities and Organizations

On learning that "Movable-Type Printing" is being applied for the "Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List", all the members of the Movable-Type Printing Association of Rui'an have agreed and promised to take an active part in and cooperate with all the work related to the application. They will carry forward the movable-type printing technology, pass it on, cultivate its bearers, hold all kinds of activities and make concerted efforts to make the application a great success.

Movable-Type Printing Association of Rui'an, China

April 20th, 2010



政府承诺书

“活字印刷术”申报联合国急需保护的非物质文化遗产名录，在事先充分知情、调查研究的基础上，广泛听取了活字印刷传承人和专家的意见，并在此意见和建议基础上慎重提出申报联合国非物质文化遗产名录保护项目。温州市人民政府各有关部门和单位承诺，在该项目人员、经费和资源等方面，都给予大力支持和保证，专业研究人员也对此高度重视并投入大量精力。

把中国活字印刷术列入急需保护的非物质文化遗产名录，是全市人民的共同愿望。

温州市文化广电新闻出版局

2010年4月20日



Government Promise

The application of “Movable-Type Printing” for being listed on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List is made on the basis of fully prior knowledge and large-scale investigation. At the same time, we have also solicited the ideas and suggestions of the bearers of movable-type printing and specialists concerned. The People’s Government of Rui’an and the related departments and organizations hereby solemnly promise that we shall give fully support to the project in fund, manpower and resources and the professional researchers in this field shall also attach great importance to it and put in much energy.

To list the *Movable-Type Printing of China* on the Urgent Protection of Non-Material Cultural Heritage List is the common desire of our city and people.

Culture, Radio & Television News Publishing Bureau

Rui’an, Zhejiang

February, 2009

